

粤语语言文化学习与传播丛书

主 编 范兰德 范俊军

20天

学会粤语

(广州话)

暨南大学汉语方言研究中心

肖荣钦 范俊军 著

交际篇

光盘MP3  语音教学

20个生活场景+700个生词+600多个经典例句

广东省出版集团
广东人民出版社

超权威
超实用
超易学

粤语语言文化学习与传播丛书

主编 范兰德 范俊军

20天

学会粤语

(广州话)

暨南大学汉语方言研究中心

肖荣钦 范俊军 著

交际篇

光盘MP3  语音教学

广东省出版集团
广东人民出版社

· 广州 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

20天学会粤语. 广州话. 交际篇 / 肖荣钦, 范俊军著. —广州: 广东人民出版社, 2013.1

ISBN 978-7-218-08107-6

I. ①2… II. ①肖… ②范… III. ①粤语—广州市—自学参考资料
IV. ①H178

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第204120号

20tian xuehui yueyu (guangzhouhua) (jiaojipian)

20天学会粤语 (广州话) (交际篇) 肖荣钦 范俊军著  版权所有 翻印必究

出版人: 曾莹

责任编辑: 肖风华 洪玉琴

封面设计: 张竹媛

责任技编: 周杰 黎碧霞

出版发行: 广东人民出版社

地址: 广州市大沙头四马路10号 (邮政编码: 510102)

电话: (020) 83798714 (总编室)

传真: (020) 83780199

网址: <http://www.gdpph.com>

印刷: 广东新华印刷有限公司

书号: ISBN 978-7-218-08107-6

开本: 889毫米×1194毫米 1/32


印张: 4.75 插页: 1 字数: 135千

版次: 2013年1月第1版 2013年1月第1次印刷

定价: 22.00元 (赠送光盘)

如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与出版社 (020-83795749) 联系调换。

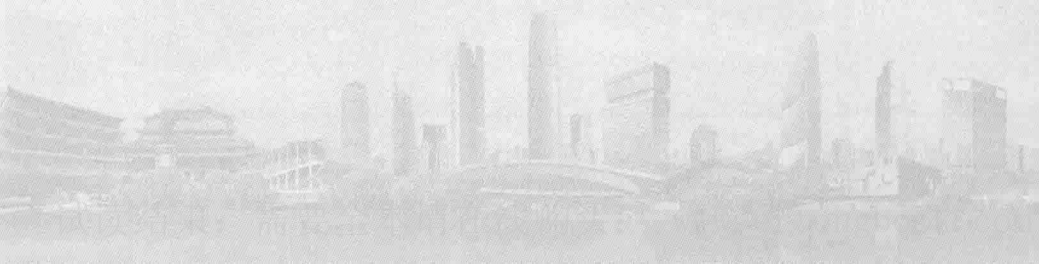
售书热线: (020) 83790604 83791487 邮购: (020) 83781421



广州话学习日程图

第1天	问候介绍	001
第2天	请求帮助	008
第3天	答谢道歉	015
第4天	交通出行	022
第5天	租房住宿	030
第6天	找工应聘	038
第7天	习惯爱好	046
第8天	婚姻家庭	054
第9天	衣着外貌	062
第10天	性格人品	069
第11天	饮食购物	077
第12天	生病看病	084
第13天	走亲访友	091
第14天	通讯联络	098

第15天	谈论天气	105
第16天	教育办公	112
第17天	节庆婚丧	119
第18天	生意洽谈	127
第19天	个人打算	134
第20天	建议命令	141
附录:	广州话拼音方案	148



第 1 天 问候介绍

一、生词

- 你好 nei⁴hou³ 你好
早晨 zou³san² 早上好
早啲 zou³tao³ 晚安
拜拜 baai¹baai⁵ 再见
人客 yan²haag⁸ 客人
介绍 gai⁵siu⁶ 介绍
点称呼 dim³cing¹fu¹ 怎样称呼
借问声 ze⁵man⁶seng¹ 请问
贵姓 gwai⁵sing⁵ 贵姓
靚姨 leng⁵yi¹ 阿姨
靚太 leng⁵taai³ 太太
阿叔 aa⁵sug⁷ 叔叔
阿伯 aa⁵baag⁸ 伯伯
女朋友 noey⁴pang²yao⁴ 女朋友
男朋友 naam²pang²yao⁴ 男朋友

- 屋企人 ug⁷kei³yan² 家里人
契爷 kai⁵ye² 干爹
契妈 kai⁵maa¹ 干妈
陈生 can²saang¹ 陈先生
李太 lei⁴taai³ 李太太
张师奶 zoeng¹si¹naai¹ 张太太
黄小姐 wong²siu³ze³ 黄小姐
王经理 wong²ging¹lei⁴ 王经理
李主任 lei⁴zu³yam⁶ 李主任
林厂长 lam²cong³zoeng³ 林厂长
赵秘书 ziu⁶bei⁵sü¹ 赵秘书
杨助理 yoeng²zo⁶lei⁴ 杨助理
刘师傅 lao²si¹fu³ 刘师傅
湖南 wu²naam² 湖南
湖北 wu²baag⁷ 湖北
江西 gong¹sai¹ 江西
云南 wan²naam² 云南
四川 sei⁵cün¹ 四川
贵州 gwai⁵zao¹ 贵州
东北 dung¹baag⁷ 东北

二、句子

粤语：请问呢位阿生点称呼啊？

粤拼：cing³man⁶ni¹wai³aa⁵saang¹dim³cing¹fu¹aa⁵?

普通话：请问这位先生怎样称呼呢？

粤语：借问声，呢位系边个？

粤拼：ze⁵man⁶seng¹,ni¹wai³hai⁶bin¹go⁵?

普通话：请问一下，这位是谁？

粤语：你系唔系陈经理？

粤拼：nei⁴hai⁶m²hai⁶can²ging¹lei⁴?

普通话：你是不是陈经理？

粤语：我姓陈，个个都叫我阿陈嘅。

粤拼：ngo⁴sing⁵can²,go⁵go⁵dou¹giu⁵ngo⁴aa⁵can³ge⁵.

普通话：我姓陈，别人都叫阿陈的。

粤语：佢系我女朋友，依家喺顺德一间工厂度做会计。

粤拼：koey⁴hai⁶ngo⁴noey⁴pang²yao⁴,yi²gaa¹hai³soen⁶dag⁷yad⁷gaan¹gung¹cong³dou⁶zou⁶wui⁶gai⁵.

普通话：她是我女朋友，现在在顺德一家工厂做会计。

粤语：等我嚟介绍一下，呢位系我老公阿明，呢位系黄太。

粤拼：dang³ngo⁴lai²gaai⁵siu⁶yad⁷haa⁴,ni¹wai³hai⁶ngo⁴lou⁴gung¹aa⁵ming²,ni¹wai³hai⁶wong²taai³.

普通话：让我来介绍一下，这位是我先生阿明，这位是黄太太。

粤语：久仰大名，多多指教。

粤拼：gao³yoeng⁴daai⁶ming²,do¹do¹zi³gaa⁵.

普通话：久仰大名，请多多指教。



粤语：初次见面，请多多关照。

粤拼：co¹ci⁵gin⁵min⁶, ceng³do¹do¹gwaan¹ziu⁵.

普通话：初次见面，请多多关照。

粤语：李先生，你好！日后合作愉快！

粤拼：lei⁴saang¹, nei⁴hou³! yad⁹hao⁶haab⁹zog⁸yü⁶faai⁵!

普通话：李先生，你好！今后合作愉快！

粤语：你好，我系王生介绍过嚟嘅。

粤拼：nei⁴hou³, ngo⁴hai⁶wong²saang¹gaai⁵siu⁶gwo⁵lei²ge⁵.

普通话：你好，我是王先生介绍来的。

粤语：你嚟咗广东有几耐啊？

粤拼：nei⁴lei²zo³gwong³dong¹yao⁴gei³noi⁶aa⁵?

普通话：你来了广东多久了？

粤语：我想问下，你系边度人？

粤拼：ngo⁴soeng³man⁶haa⁴, nei⁴hai⁶bin¹dou⁶yan²?

普通话：我想问一下，你是哪里人？

粤语：我叫李强，系湖南人，落咗嚟广州先几个月。

粤拼：ngo⁴giu⁵lei⁴koeng², hai⁶wu²naam²yan², log⁹zo³lei²gwong³
zao¹sin¹gei³go⁵yü⁹.

普通话：我是李强，湖南人，来了广州才几个月。

粤语：我嚟咗广东有成十年啦，早就惯咗呢便嘅生活。

粤拼：ngo⁴lei²zo³gwong³dung¹yao⁴sing²sab⁹nin²laa⁵,zou³zao⁶gwaan⁵zo³ni¹bin⁶ge⁵sang¹wud⁹.

普通话：我来了广东差不多十年了，已习惯了这里的生活。

粤语：陈经理，好耐冇见，呢排几好啊嘛？

粤拼：can²ging¹lei⁴,hou³noi⁶mou⁴gin⁵,ni¹paai²gei³hou³aa¹maa⁵?

普通话：陈经理，好久不见，最近还好吧？

粤语：翻去记得同我问候下李主任。

粤拼：faan¹hoey⁵gei⁵dag⁷tung²ngo⁴man⁶hao⁶haa⁴lei⁴zú³yam⁶.

普通话：回去记得帮我问候一下李主任。

粤语：我03年大专毕业之后就过咗嚟东莞做嘢喇。

粤拼：ngo⁴ling²saam¹nin²daai⁶zün¹bad⁷yib⁹zi¹hao⁶zao⁶gwo⁵zo³lei²dung¹gun³zou⁶ye⁴laag⁸.

普通话：我03年大专毕业之后就来了东莞工作了。

粤语：我今年廿三岁，啱啱大学毕业。

粤拼：ngo⁴gam¹nin²yaa⁶saam¹soey⁵,ngaam¹ngaam¹daai⁶hog⁹bad⁷yib⁹.

普通话：我今年二十三岁，刚刚大学毕业。

粤语：我之前一直喺间公司仔度做业务。

粤拼：ngo⁴zi¹cin²yad⁷zig⁹hai³gaan¹gung¹si¹zai³dou⁶zou⁶yib⁹mou⁶.

普通话：我之前一直在一家小公司里做业务方面的工作。



粤语：我同佢两个系老同学，识咗十几廿年啦！

粤拼：ngo⁴tung²koey⁴loeng⁴go⁵hai⁶lou⁴tung²hog⁹,sig⁷zo³sab⁹gei³
yaa⁶nin²laa⁵!

普通话：我跟他两人是老同学，认识十多年了。

粤语：张厂，呢排忙唔忙啊？得闲出嚟饮下茶啦。

粤拼：zoeng¹cong³,ni¹paai²mong²m²mong²aa⁵?dag⁷haan²coed⁷le
i²yam³haa⁴caa²laa¹.

普通话：张厂长，最近忙不忙啊？有空出来喝茶吧。

粤语：你屋企人都几好啊嘛？

粤拼：nei⁴ug⁷kei³yan²dou¹gei³hou³aa¹maa⁵?

普通话：你家人都还好吧？

粤语：你屋企果边仲有啲乜嘢人啊？

粤拼：nei⁴ug⁷kei³go³bin¹zung⁶yao⁴di¹mad⁷ye⁴yan²aa⁵?

普通话：你老家还有什么人？

粤语：大家都唔错，你有心啦。

粤拼：daai⁶gaa¹dou¹m²co⁵,nei⁴yao⁴sam¹laa⁵.

普通话：大家都还不错，谢谢你关心。

粤语：我屋企仲有老窦老母，一个家姐同一个细佬。

粤拼：ngo⁴ug⁷kei³zung⁶yao⁴lou⁴dao⁶lou⁴mou³,yad⁷go⁵gaa¹ze¹tung²
yad⁷go⁵sai⁵lou³.

普通话：我家里还有老爸老妈，一个姐姐和一个弟弟。

粤语：我四兄弟姊妹，我最细。

粤拼：ngo⁴sei⁵hing¹dai⁶zi³mui⁶,ngo⁴zoey⁵sai⁵.

普通话：我家四兄弟姐妹，我是最小的。

粤语：下次有机会，我介绍我屋企人畀你识啦。

粤拼：haa⁶ci⁵yao⁴gei¹wui⁶,ngo⁴gaai⁵siu⁶ngo⁴ug⁷kei³yan²bei³nei⁴sig⁷laa¹.

普通话：下次有机会，我把我家人介绍你认识吧。

粤语：你家阵读紧书定出嚟做嘢？

粤拼：nei⁴gaa¹zan³dug⁹gan³sü¹ding⁶coed⁷lei²zou⁶ye⁴?

普通话：你现在读书还是出来工作了？

粤语：我日头啄电脑城打工，晚黑就去培训中心学电脑。

粤拼：ngo⁴yad⁹tao³hai³din⁶nou⁴sing²daa³gung¹,maan⁴hag⁷zao⁶hoey⁵pui²fan⁵zung¹sam¹hog⁹din⁶nou⁴.

普通话：我白天在电脑城打工，晚上就去培训中心学电脑。

粤语：我最近做嘢好忙，经常要去深圳出差。

粤拼：ngo⁴zoey⁵gan⁶zou⁶ye⁴hou³mong²,ging¹soeng²yi⁵heoy⁵sam¹zan⁵coed⁷caai¹.

普通话：我最近工作很忙，经常要去深圳出差。

粤语：林生，我系制衣厂嘅阿强啊！

粤拼：lam²saang¹,ngo⁴hai⁶zai⁵yi¹cong³ge⁵aa⁵koeng²aa⁵!

普通话：林先生，我是制衣工厂的阿强啊！

第 2 天 请求帮助

一、生词

唔骚佢 m²sou¹koey⁴ 不理睬他

打搞下 daa³gaa³haa⁴ 打扰下

借问声 ze⁵man⁶seng¹ 请问一下

帮手 bong¹sao³ 帮忙

你话…… nei⁴waa⁶ 你说……

等我阵间 dang³ngo⁴zan⁶gaan¹ 等我一会儿

麻烦晒 maa²faan²saai⁵ 麻烦了

搞掂 gaa³dim⁶ 弄好

睇水 tai³soey³ 看风

夹下眼 gaab⁹haa⁴ngaan⁴ 帮个眼

使人唔使本 sai³yan²m²sai³bun³ 把别人用到尽

帮到实帮 bong¹dou³sad⁹bong¹ 能帮上的一定帮

尽量啦 zoen⁶loeng⁶laa¹ 尽量吧

尽晒力啦 zoen⁶saai⁵lig⁹laa¹ 尽力了

帮到尽 bong¹dou⁴zoen⁶ 能帮上的都帮了

想我点帮 soneg³ngo⁴dim³bong¹ 要我怎样帮忙
 有心无力 yao⁴sam¹mou²lig⁹ 有心无力
 唔计较 m²gai⁵gaa⁵ 不计较
 嗌气 saai¹hei⁵ 浪费唇舌
 唔抵帮 m²dai³bong¹ 不值得帮忙
 仆心仆命 pug⁷sam¹pug⁷meng⁶ 竭尽全力
 搏晒老命 bog⁸saai⁵lou⁴meng⁶ 拼了老命
 冇心冇肺 mou⁴sam¹mou⁴fai⁵ 没良心
 冇心肝 mou⁴sam¹gon¹ 没良心
 唔该都冇句 m²goi¹dou¹mou⁴goey⁵ 一句谢谢都没有
 睇错你 tai³co⁵nei⁴ 看错你了
 睇高你 tai³gou¹nei⁴ 高估你了
 睇低你 tai³dai¹nei⁴ 小看你了
 讲清讲楚 gong³cing¹gong³co³ 把话说清
 唔帮算数 m²bong¹sün⁵sou⁵ 不帮就算了吧

二、句子

粤语：打搞一下，请问依家几点钟？

粤拼：daa³gaa³yad⁷haa⁴,cing³man⁶yi²gaa¹gei³dim³zung¹?

普通话：打扰一下，请问现在几点了？

粤语：唔该帮我开下度门，我手上拎住好多嘢。

粤拼：m²goi¹bong¹ngo⁴hoi¹haa⁴dou⁶mun²,ngo⁴sao³soeng⁶ning¹zú⁶hou³do¹ye⁴.

普通话：麻烦帮我开下门，我手上拿着很多东西。

粤语：帮我打个饭翻嚟，得唔得？

粤拼：bong¹ngo⁴daa³go⁵faan⁶faan¹lei²,dag⁷m²dag⁷?

普通话：帮我打个饭回来吧，行不行？

粤语：借部单车畀我用一阵，我去送几件货。

粤拼：ze⁵bou⁶daan¹ce¹bei³ngo⁴yung⁶yad⁷zan⁶,ngo⁴hoey⁵sung⁵gei³
gin⁶fo⁵.

普通话：借辆自行车给我用一下，我去送几件货物。

粤语：唔该撈你台上边个份文件畀我。

粤拼：m²goi¹lo³nei⁴toi³soeng⁶bin¹go³fan⁶man²gin³bei³ngo⁴.

普通话：麻烦拿你桌面上的那份文件给我。

粤语：你好，你隔离个位有冇人坐？

粤拼：nei⁴hou³,nei⁴gaag⁸lei²go⁵wai³yao⁴mou⁴yan²co⁴?

普通话：你好，你旁边的位置有人坐吗？

粤语：帮我畀呢封信张小姐。

粤拼：bong¹ngo⁴bei³ni¹fung¹soen⁵zoeng¹siu³ze³.

普通话：帮我把这封信交给张小姐。

粤语：（坐电梯）帮我揪九楼，唔该。

粤拼：bong¹ngo⁴gam⁶gao³lao³,m²goi¹.

普通话：（坐电梯）帮我按下九楼，麻烦了。

粤语：佢啱先讲乜嘢，我听得唔系好清楚。

粤拼: koey⁴ngaam¹sin¹gong³mad⁷ye⁴,ngo⁴teng¹dag⁷m²hai⁶hou³
cing¹co³.

普通话: 他刚才说什么, 我听不清楚。

粤语: 帮我打个电话畀王先生, 问下佢今晚得唔得闲出嚟食个饭。

粤拼: bong¹ngo⁴daa³go⁵din⁶waa³bei³wong²sin¹saang¹,man⁶haa⁴
koey⁴gam¹maan¹dag⁷m²dag⁷haan²coed⁷lei²sig⁹go⁵faan⁶.

普通话: 帮我打个电话给王先生, 问问他今晚有没有空出来吃饭。

粤语: 我想充50蚊羊城通。

粤拼: ngo⁴soeng³cung¹m⁴sab⁹man¹yoeng²sing²tung¹.

普通话: 我想充50块钱羊城通。

粤语: 借问声, 陈太啄唔啄度?

粤拼: ze⁵man⁶seng¹,can²taai³hai³m²hai³dou⁶?

普通话: 请问一下, 陈太太在不在?

粤语: 唔该叫阿明嚟听电话。

粤拼: m²goi¹giu⁵aa⁵ming²lai²teng¹din⁶waa³.

普通话: 麻烦叫阿明来听电话。

粤语: 你叫佢复翻个电话畀我。

粤拼: nei⁴giu⁵koey⁴fug⁷faan¹go⁵din⁶waa³bei³ngo⁴.

普通话: 你叫他给我打个电话。

粤语：你可唔可以讲大声啲，我呢边好吵，听唔到。

粤拼：nei⁴ho³m²ho³yi⁴gong³daai⁶seng¹di¹,ngo⁴ni¹bin¹hou³cou²,
teng¹m²dou³.

普通话：你可不可以说大声点儿，我这里很吵，听不到。

粤语：你知唔知佢去咗边？

粤拼：nei⁴zi¹m²zi¹koey⁴hoey⁵zo³bin¹?

普通话：你知不知道他去哪了？

粤语：听日得唔得闲陪我去下花地湾？

粤拼：ting¹yad⁹dag⁷m²dag⁷haan²pui²ngo⁴hoey⁵haa⁴faa¹dei³waan¹.

普通话：明天有空陪我去花地湾吗？

粤语：你出去顺手帮我冇翻度门。

粤拼：nei⁴coed⁷hoey⁵soen⁶sao³bong¹ngo⁴saan¹faan¹dou⁶mun².

普通话：你出去的时候顺便帮我把门关上。

粤语：有乜事可以帮到你？

粤拼：yao⁴mad⁷si⁶ho³yi⁴bong¹dou³nei⁴?

普通话：有什么事可以帮你的？

粤语：啱啱发生乜事？

粤拼：ngaam¹ngaam¹faad⁸sang¹mad⁷si⁶?

普通话：刚刚发生什么事了？

粤语：佢啱啱行开咗，你坐喺度等下啦，佢好快就返。